

# BATAPLOUF !



Age : 4-8 ans



Nb de joueurs : 2



Nb de cartes : 20 cartes + 5 cartes en forme d'animaux marins.



But du jeu : Rempporter toutes les cartes.



Règle du jeu : Distribuer 10 cartes à chaque joueur et laisser flotter les 5 cartes, en forme d'animaux marins, librement dans le bain.

Chaque joueur tient son paquet de cartes dans les mains, faces cachées et retourne, en même temps, la première carte de son jeu :

- La carte la plus forte (de 5 bulles à 1 bulle) remporte le pli. Le gagnant les place sous son paquet de cartes.
- Lorsque 2 animaux marins identiques sont retournés, il y a Bataplouf !

Pour gagner la Bataplouf, il faut, au plus vite, "pêcher" l'animal marin qui fait l'objet de la bataille. Le premier joueur à l'attraper remporte le pli et remet l'animal dans l'eau.

**Qui gagne ?** Le joueur qui récupère toutes les cartes remporte la partie.

Attention aux éclaboussures !!



DJECO

# BATAPLOUF!



**Age:** 4 to 8 years



**Number of players:** 2



**Contents:** 20 cards + 5 cards in the shape of sea animals.



**Object:** To win all the cards.



**Rules of the game:** Deal 10 cards to each player and let the 5 cards in the shape of sea animals

float freely in the bath.

Players hold their deck of cards face down in their hands and then they simultaneously turn over the top card from their deck:

- The highest card (from 5 bubbles to 1 bubble) wins the trick. The winner places the cards she has just won at the bottom of her deck.

- When 2 identical sea animals are turned up, there is a Bataplouf situation!

To win the Bataplouf, you quickly need to "catch" the sea animal showing on the cards. The first player to catch it wins the trick then puts the animal back into the water.

**Winning:** You win the game by accumulating all the cards.

Attention Watch out for splashing!!



DJECO

Warning. Small parts.

# BATAPLOUF!



**Alter:** von 4 bis 8 Jahren



**Anzahl der Spieler:** 2



**Inhalt:** 20 Karten + 5 Meerestier-Karten.



**Ziel des Spiels:** Alle Karten gewinnen.



**Spielregel:** An jeden Spieler werden 10 Karten ausgeteilt und die Meerestier-Karten dürfen frei im Bad schwimmen.

Die Spieler halten ihre Karten verdeckt in der Hand und drehen gleichzeitig die erste Karte ihrer Hand um:

- Die höchste Karte (von 5 bis 1 Blase(n)) sticht. Der Gewinner legt die gewonnenen Karten unter seinen Stapel.

- Wenn 2 identische Meerestiere umgedreht sind, kommt es zum Bataplouf!

Um das Bataplouf zu gewinnen, muss man so schnell wie möglich das Tier „angeln“, um das es beim Wettkampf geht. Der erste Spieler, der es fängt, bekommt den Stapel und setzt das Tier wieder ins Wasser.

**Wer gewinnt?** Der Spieler, der alle Karten erhalten hat, gewinnt die Partie.

Achtung, es spritzt!



DJECO



Achtung: Kleine Teile.

# BATAPLOUF!



**Edad:** de 4 a 8 años



**Nº de jugadores:** 2



**Contenido:** 20 cartas + 5 cartas con forma de animales marinos.



**Objetivo del juego:** conseguir todas las cartas.



**Reglas del juego:** Se reparten 10 cartas a cada jugador y se dejan flotar libremente las 5 cartas con forma de animales marinos en la bañera. Los jugadores sujetan su montón de cartas manteniéndolas boca abajo y le dan la vuelta al mismo tiempo a la primera carta:

- La carta más alta (de 5 pompas a 1 pompa) gana la mano. El ganador coloca las cartas conseguidas en la parte inferior de su montón.

- Cuando se da la vuelta a 2 animales marinos con el mismo número de pompas, ¡se produce el Bataplouf!

Para ganar el Bataplouf, hay que «pescar» lo más rápido posible el animal que es objeto de la batalla. El primer jugador que lo atrapa gana la mano y vuelve a poner el animal en el agua.

**¿Quién gana?** El jugador que consigue todas las cartas gana la partida.

¡¡Cuidado con las salpicaduras!!



DJECO



# BATAPLOUF!



**Età:** 4-8 anni



**Numero di giocatori:** 2



**Contenuto:** 20 carte + 5 carte a forma di animale marino.



**Scopo del gioco:** vincere tutte le carte.



**Regole del gioco:** Distribuire 10 carte ciascuno e lasciar galleggiare liberamente nella vasca le carte a forma di animale marino.

I giocatori tengono in mano il proprio mazzetto di carte a faccia coperta e girano tutti e due la prima carta nello stesso momento:

- la carta più alta (da 5 bolle a 1 bolla) vince la mano e le carte vinte vengono messe sotto al mazzetto;
- quando vengono rigirati 2 animali marini identici, inizia la "lotta-schizzo"!

Per vincere la "lotta-schizzo", bisogna pescare il prima possibile l'animale che ha scatenato la lotta! Il primo giocatore che riesce a catturarlo vince le carte e poi rimette l'animale nell'acqua.

**Chi vince?** Il giocatore che vince tutte le carte si aggiudica la partita.

Attenti agli schizzi!!!



DJECO



# BATAPLOUF!



**Idade:** Dos 4 aos 8 anos.



**Número de jogadores:** 2



**Conteúdo:** 20 cartas + 5 cartas em forma de animais marinhos.



**Objetivo do jogo:** Ganhar todas as cartas.



**Regras do jogo:** Distribuir 10 cartas a cada jogador e deixar flutuar livremente no banho as 5 cartas em forma de animais marinhos.

Os jogadores mantêm nas mãos o seu baralho de cartas com as faces ocultas e viram simultaneamente a primeira carta do seu jogo:

- A carta mais forte (de 5 bolinhas a 1 bolinha) ganha a vaza. O vencedor coloca as cartas ganhas no fundo do seu baralho de cartas.

- Quando forem virados 2 animais marinhos iguais, há então um Bataplouf!

Para ganhar o Bataplouf, é preciso “pescar” o mais rapidamente possível o animal que é objeto de batalha. O primeiro jogador a apanhá-lo ganha a vaza e, depois, volta a colocar o animal na água.

**Quem ganha?** O jogador que recuperar todas as cartas ganha a partida.

Cuidado com os salpicos!



DJECO



# BATAPLOUF!



**Leeftijd:** 4 tot 8 jaar



**Aantal spelers:** 2



**Inhoud:** 20 kaarten + 5 kaarten in de vorm van zeedieren.



**Doel van het spel:** alle kaarten winnen.



**Spelregels:** Elke speler krijgt 10 kaarten, de 5 kaarten in de vorm van zeedieren drijven vrij rond in het bad.

De spelers houden hun stapeltje kaarten met de plaatjes verborgen in hun hand en draaien tegelijk de eerste kaart van hun stapeltje om:

- De sterkste kaart (van 5 bolletjes tot 1 bolletje) wint. De winnaar plaatst de gewonnen kaarten onderop zijn stapel.
- Wanneer 2 dezelfde zeedieren worden omgedraaid, is het Bataplouf!

Om de Bataplouf te winnen, moet je zo snel mogelijk het betreffende dier uit het water 'vissen'. De speler die hem als eerste vangt, is de winnaar en legt het dier terug in het water.

**Wie is de winnaar?** De speler die alle kaarten weet te bemachtigen, is de winnaar!

Let op voor spetters!



DJECO



# BATAPLOUF!



Ålder: 4–8 år



Antal spelare: 2



Innehåll: 20 kort + 5 havsdjur.



Spelets mål: att vinna samtliga kort.



**Spelregler:** Dela ut 10 kort till varje spelare och låt de fem havsdjuren flyta fritt i badkaret.

Håll korten i handen med framsidan nedåt och vänd samtidigt upp de översta korten i era högar:

- Om korten föreställer olika djur vinner den som har det starkaste kortet (5 bubblor är högst och 1 bubbla lägst). Vinnaren lägger båda korten underst i sin hög.

- När båda korten föreställer samma havsdjur är det dags för Bataplouf!

För att vinna Bataplouf gäller det att snabbast fiska upp det djur som finns på korten. Den som först fångar rätt djur vinner sticket och lägger tillbaka djuret i vattnet.

**Vem vinner?** Spelaren som vinner alla kort vinner partiet.

Se upp för vattenstänk!!



DJECO





# BATAPLOUF!



**Alder:** Fra 4-8 år



**Antal spillere:** 2



**Indhold:** 20 kort + 5 havdyrskort



**Spillets formål:** at vinde alle brikkerne



**Spilleregler:** Hver spiller får 10 kort, og de 5 kort med havdyr flyder frit rundt i vandet.

Spillerne holder hver især deres bunke kort med forsiden nedad og vender samtidigt det første kort om.

- Spilleren med det stærkeste kort (fra 5 til 1 boble) vinder begge kort. Vinderen lægger kortene nederst i sin bunke.

- Når der vendes 2 identiske kort, er der Bataplouf-kamp!

Spilleren der først finder og "fanger" dyret på kortene, vinder Bataplouf-kampen. Dyret lægges tilbage i vandet.

**Hvem vinder?** Spilleren, som vinder alle kortene, vinder spillet.

Pas på! Det kommer til at plaske!



DJECO

Advarsel. Små dele.

# ВАТАРЛОУФ!



**Возраст:** 4–8 лет



**Количество игроков:** 2



**В комплекте:** 20 карточек + 5 карточек в форме морских животных.



**Цель игры:** забрать себе все карточки.



**Правила игры:** Раздайте по 10 карточек каждому игроку. Пять карточек в форме морских животных пустите плавать в ванну с водой.

Игроки держат свою стопку карточек лицевой стороной вниз. Они одновременно открывают каждый свою первую карточку:

– Более сильная карточка (от 5 до 1 пузырька) позволяет забрать карточки хода. Игроки кладут заработанные карточки в низ своей стопки.

– Если выпало 2 одинаковых морских животных, между игроками проводится водная дуэль!

Чтобы победить в дуэли, нужно первым «поймать» выпавшее животное. Тот, кто первым поймает его, забирает себе карточки хода и возвращает животное в воду.

**Как определяется победитель?** Побеждает игрок, забравший себе все карточки.

Берегитесь брызг!



DJECO

